



总主编 林骧华

21世纪 大学实用旅游英语

21st Century Practical English for Tourism

College Level Book 2

主编 孔卫平 (第二册)

本册编者 孔卫平 (Wei-ping Kong)

王美娣 (Mei-di Wang)

雪伦·鲍德曼 (Sharon Portman)

爱伦·罗森 (Ellen Rosen)

奥斯塔波维奇 (Vladimir Ostapowicz)



总主编 林骧华

21世纪 大学实用旅游英语

21st Century Practical English for Tourism

College Level Book 2

主编 孔卫平 (第二册)

本册编者 孔卫平 (Wei-ping Kong)

王美娣 (Mei-di Wang)

雪伦·鲍德曼 (Sharon Portman)

爱伦·罗森 (Ellen Rosen)

奥斯塔波维奇 (Vladimir Ostapowicz)



图书在版编目(CIP)数据

21 世纪大学实用旅游英语(第二册)/孔卫平主编. —上海:复旦大学出版社,2010.9
ISBN 978-7-309-07136-8

I. 2… II. 孔… III. 旅游-英语-高等学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 128890 号

21 世纪大学实用旅游英语(第二册)

孔卫平 主编

出品人/贺圣遂 责任编辑/计美娟

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

杭州钱江彩色印务有限公司

开本 787×960 1/16 印张 17 字数 316 千

2010 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-07136-8/H·1424

定价:30.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

内 容 提 要

本教材(第二册)根据高等学校高职高专旅游英语最新教学大纲和考纲编写而成。全书按专业主题设计了8个单元,每个单元均由7个部分组成:(一)入门;(二)对话(1);(三)对话(2);(四)精读;(五)泛读;(六)语法复习;(七)单元综合练习。

本书选材广泛、体裁新颖、语言规范、内容丰富,有很强的实用性和可操作性,不仅适合高职高专旅游英语教学,也可作为旅游职业者和旅游爱好者的自学教材或参考读物。本册教材的编者(除一名外)都是长期从事英语教学(二外英语)的美籍教师,而且都多次亲历海外旅游或当过导游和领队,他们将自己积累的丰富旅游经验和教授各国留美学生的英语教学实践融入了整个编写过程。本书所用的材料大多为当今通用英语,或经编者改写、自编而成。每单元的对话、课文和练习均能紧扣旅游主题,着重培养提高学习者在各种旅游情景中应用时下流行英语与游客沟通的能力,并提升导游解决典型问题的应对能力。这就是本教材与其他同类教材相比凸显出来的不同之处。

前 言

《21 世纪大学实用旅游英语》(21st Century Practical English for Tourism: College Level) 是一套创新的旅游专业英语系列教程,供高职、高专院校教学使用,亦可供旅游界从业人员进修和提高英语水平及应用能力作参考教材。

本系列教材包括基础教程(第一册、第二册)及其教师用书和口语教程,由复旦大学出版社计美娟副编审、林骧华编审策划并确定编写计划和各册提纲,复旦大学、美国 Fullerton College、上海师范大学等学校的教师参加编写。

基础教程第二册由美国 Fullerton College 孔卫平教授担任主编,参与编写的 3 位美国教授都具备 20 年以上的英语教学、课程开发和组织、参与赴中国旅游组团实践的经验。本书中的锦绣中华部分和语法部分由复旦大学外文学院的王美娣与美籍作家 Vladimir Ostapowicz 编写。系列教材由总主编林骧华修改和审定教材内容和文字。

本册教材内容有以下特点:

- 以在中国旅游的实际经验为基础,编写符合英语口语表达规范的会话;
- 阅读材料充分体现中国的悠久历史和瑰丽风景;
- 每个单元的教学包括精读、泛读、听力、会话、语法、写作、翻译,旨在培养学生综合运用英语的能力。
- 编写练习题的指导思想是训练学生解决问题和独立思考的能力;
- 对生词和短语的解释、语法解析等内容采用双语方式,以促进提高学生提高对英语语言的理解能力。
- 课文、对话和阅读等语篇内容充分体现历史文化知识和当代生活。

本书每个单元的内容设置为 7 大部分,按照旅游活动的逻辑顺序编排:

- 主题背景介绍
- 第一部分:入门练习(预习 / 开场白 / 词汇与课文 / 泛听 / 填空 / 精听)
- 第二部分:对话 1 (词汇与课文 / 综合理解 / 口语练习)
- 第三部分:对话 2 (词汇与课文 / 综合理解与思考 / 词汇练习)
- 第四部分:精读(词汇与课文 / 写作练习 / 班级讨论)
- 第五部分:泛读:锦绣中华(词汇与课文 / 阅读理解问题)
- 第六部分:语法复习(语法解释 / 语法练习)
- 第七部分:单元综合练习(词汇练习 / 听写 / 句子连接 / 翻译:英译汉,汉译英)

课文录音及总词汇表见本书光盘,课文译文与练习参考答案(第一、二册)另见光盘(赠送)。

这样的编排方式具有很强的实用性和可操作性,即将学生带进一系列情景,而这些情景都是学生在开始自己的旅游职业时会碰到的事情,而每一个单元各自相对集中于一个主题,比如入住宾馆,观光,购物,看病,就餐等等。

单元教学内容从入门练习开始,介绍主题,导游做开场白;紧接着做听能训练,阅读和理解练习,口语活动,词汇和写作训练;随后是语法知识复习与练习;最后是各种形式的总复习,其中包括听写和写作训练。

在每一个单元里,语言难度较高的是第五部分泛读:“锦绣中华”,这一部分内容是为了使学生在提高英语水平的同时,扩大必要的知识面,熟悉中国几个重要旅游景点的历史文化与背景,包含成都大熊猫繁育研究基地、千岛湖、西湖、杭州、迷人的三亚、哈尔滨的冰雪节、黄龙洞、布达拉宫等等。

本教材选材广泛,体裁新颖,语言规范,内容丰富,适合旅游英语专业学生、旅游业的从业人员和旅游爱好者学习、使用。作为课堂教学使用时,本册教材设定每个单元的教学时间为8课时(一个学期的教学任务)或16课时(两个学期的教学任务),可视学生的英语基础而定。

本册教材的编写者孔卫平、雪伦·鲍德曼、爱伦·罗森都是美籍教授,而且都多次亲历海外旅游或当过导游和领队,他们将自己积累的丰富旅游经验和留美学生英语教学实践融入了整个编写过程,所选的材料是当今使用的流行英语,编者为有些材料经过适当的修改、改写和增删,使之与同类其他教材相比突显出贴近实践的优点。当然,这样的编写思路作为一种新的尝试,必定会有一些不足之处,我们恳切地希望使用本教材的教师和学生提出宝贵的批评意见和建议。

林骧华 孔卫平
2010年7月

Contents

Unit 1	Ice Breakers and Community Building(相互了解和团队建设)	1
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	2
Part II	Conversation 1(对话1): Getting to Know You!(与你相识)	7
Part III	Conversation 2(对话2): Birth Order and Personality(出生顺序与个性)	10
Part IV	Intensive Reading(精读): Community Building(团队建设)	14
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 1: The Chengdu Panda Breeding Research Center(锦绣中华1:成都大熊猫繁育研究基地)	17
Part VI	Grammar Review(语法复习): Noun Clauses(名词性从句)	21
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	32
Unit 2	Traditional Performing Arts(传统表演艺术)	37
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	38
Part II	Conversation 1(对话1): Chinese Acrobatics(中国杂技)	42
Part III	Conversation 2(对话2): Introducing Beijing Opera(介绍京剧)	45
Part IV	Intensive Reading(精读): Appreciating Traditional Performing Arts(传统表演艺术欣赏)	49
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 2: Thousand Island Lake(锦绣中华2:千岛湖)	52
Part VI	Grammar Review(语法复习): Relative Clauses(定语从句)	55
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	65
Unit 3	Traditional Sports and Recreation(传统运动和娱乐)	69
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	70
Part II	Conversation 1(对话1): In the Park(在公园里)	74
Part III	Conversation 2(对话2): In Our Spare Time(我们的业余时间)	78
Part IV	Intensive Reading(精读): China's Unique Sports(中国独特的运动)	83

Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 3: West Lake(锦绣中华3: 西湖)	87
Part VI	Grammar Review(语法复习): Adverbial Clauses (1)(状语从句1)	90
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	99

Unit 4 Post Secondary Education in China(中国的高等教育)

Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	104
Part II	Conversation 1(对话1): Beijing University(北京大学)	108
Part III	Conversation 2(对话2): Department of Chinese Music at Shanghai Conservatory of Music(上海音乐学院民乐系)	112
Part IV	Intensive Reading(精读): The Annual College Entrance Examination in China(中国的高考)	116
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 4: Hangzhou, a Splendid and Beautiful City(锦绣中华4:杭州——瑰丽漂亮的城市) ...	120
Part VI	Grammar Review(语法复习): Adverbial Clause (2)(状语从句2)	123
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	130

Unit 5 Chinese Holidays(中国的节日)

Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	136
Part II	Conversation 1(对话1): Official Holidays in China(中国的法定假日)	141
Part III	Conversation 2(对话2): Traditional Holidays: Spring Festival & Christmas(传统节日:春节和圣诞节)	145
Part IV	Intensive Reading(精读): Official and Traditional Holidays in China and the United States(中美两国的法定假日和传统节日)	151
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 5: The Charms of Sanya(锦绣中华5:迷人的三亚)	155
Part VI	Grammar Review(语法复习): Participles(分词)	159
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	167

Unit 6	Traditional Transportation(传统交通工具)	171
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	172
Part II	Conversation 1(对话1): Pedicab Tours(三轮车游)	176
Part III	Conversation 2(对话2): Bicycle Fun(骑自行车的乐趣)	179
Part IV	Intensive Reading(精读): Traditional Transportation: Pushing, Pulling and Pedaling(传统交通[方式]:推、拉和脚踏)	186
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 6: Harbin's Ice Festival: A Winter Wonderland(锦绣中华6:哈尔滨的冰雪节:冬天的仙境)	190
Part VI	Grammar Review(语法复习): The Subjunctive Mood(虚拟语气)	193
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	202
Unit 7	Train Travel in China(乘火车游中国)	207
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	208
Part II	Conversation 1(对话1): Traveling by Train in China(乘火车游中国)	211
Part III	Conversation 2(对话2): Bullet Trains(高速列车)	215
Part IV	Intensive Reading(精读): China's Amazing Trains(中国令人惊奇的火车)	218
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 7: Huanglong Cave — an Underground Magic Palace(锦绣中华7:黄龙洞——地下魔幻宫)	221
Part VI	Grammar Review(语法复习): Subject-verb Agreement(主谓一致)	224
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	231
Unit 8	Flight Delays and Itinerary Flexibility(航班延误与旅程变化)	235
Part I	Introduction(介绍): Getting Started(入门练习)	236
Part II	Conversation 1(对话1): Oversold Flight(超卖航班)	239
Part III	Conversation 2(对话2): Changing a Flight(调换航班)	242
Part IV	Intensive Reading(精读): Have a Good Trip!(一路顺风)	245
Part V	Reading Passage(泛读): Splendid China 8: The Potala Palace(锦绣中华8:布达拉宫)	247
Part VI	Grammar Review(语法复习): Inversion(倒装句)	250
Part VII	Unit Review Exercises(单元综合练习)	259

Unit 1

Ice Breakers and Community Building **(相互了解和团队建设)**

Breaking the ice and building the community can be accomplished in a variety of ways. Tourists usually travel with a friend or family member, but sometimes they join a tour group. Whatever the circumstances might be, it is important for everyone in the group to feel a certain camaraderie in the group. Indeed, relationships are often formed in tour groups that continue beyond the tour.

Unit 1 Part 1 Introduction (介绍):

Getting Started (入门练习)

A. Warm-up Exercises (预习)

Tour guides will come in contact with a variety of people in the tour groups they lead. The tour guide will be called on to, among other things, facilitate good group dynamics (团队互动). Therefore, an effective tour guide should be a good leader and somewhat extroverted (外向性格). Take the following personality quiz and see how you score in this area.

EXTROVERT (外向性格) *or* **INTROVERT** (内向性格)?

Circle the response for each question below that comes closest to your emotional response. Do not think about each response too much; instead, choose your answer quickly.

THERE ARE NOT RIGHT OR WRONG ANSWERS!

Then look below to evaluate your answers.

1. You are in a foreign country where you know only a few words of the language. You want to buy a peach, some chicken, and a bottle of wine. Do you ...
 - a) look up the right words in the dictionary and phrase book?
 - b) ask for the items in your native language and assume that someone will understand you?
 - c) try the host country's language, coupled with mime?
2. You hear joking and laughter from a corner as you walk across a room. Do you ...
 - a) look at the laughing group with a scowl (皱眉头)?
 - b) inspect your clothing?
 - c) stand tall and smile nicely at the people laughing?
3. When you order clothes, you order them ...
 - a) smaller than your current size, because you are going to lose weight?
 - b) your current size?
 - c) loose fitting for comfort?
4. Whenever your flight is late, you
 - a) immediately go to the airline staff to complain.
 - b) feel depressed and regret you took the trip.
 - c) think about how to best use the time while waiting for the flight.

5. Would a situation where a friend lied to you about something important ...
- a) make you feel stupid?
 - b) show you the lack of integrity in your friend?
 - c) demonstrate that your relationship is not very good?
6. You are about to enter a crowded room alone where people are dressed nicely and loudly chatting and laughing. Do you ...
- a) decide to walk in quietly and unnoticed, find a quiet corner, until you see a familiar face?
 - b) assure yourself that you are equally attractive and as social as anyone else there?
 - c) find the bar and have a couple of drinks to loosen up?
7. A person who knows you well ignores your greeting and passes you without a word or smile. Do you ...
- a) assume that he/she was busy?
 - b) take offense and become preoccupied thinking about the situation?
 - c) find the person and ask him/her what you have done wrong?
8. It is late at night. The couple in the apartment above yours is playing loud music and laughing and talking loudly. Do you ...
- a) feel annoyed and bang on the ceiling?
 - b) bury your head under a pillow, or find some ear plugs?
 - c) decide to get up and play some music of your own.
9. Family holidays are ...
- a) uncomfortable and annoying.
 - b) a wonderful time to connect.
 - c) difficult, but worth it.
10. New Year's celebrations are ...
- a) too much stress.
 - b) a good time to have fun.
 - c) a quiet time for reflection on your own.
11. Traveling with strangers in a tourist group is the kind of experience you
- a) would never want.
 - b) would always welcome.
 - c) would accept only when there is no better choice.
12. Your boss holds a door open for you. You ...
- a) walk through with a grateful smile.
 - b) say, "no, please, after you."
 - c) walk through, saying, "thank you very much."

To score the personality quiz, write down the points for each answer you gave in the blank for the total.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. a) 2 b) 3 c) 1 _____ | 2. a) 3 b) 2 c) 1 _____ |
| 3. a) 3 b) 2 c) 1 _____ | 4. a) 3 b) 1 c) 2 _____ |
| 5. a) 2 b) 3 c) 1 _____ | 6. a) 2 b) 1 c) 3 _____ |
| 7. a) 1 b) 2 c) 3 _____ | 8. a) 3 b) 2 c) 1 _____ |
| 9. a) 3 b) 2 c) 1 _____ | 10. a) 2 b) 3 c) 1 _____ |
| 11. a) 2 b) 3 c) 1 _____ | 12. a) 1 b) 3 c) 2 _____ |
| TOTAL _____ | |

Read the interpretation of your score below.

12-19: You seem to have a balance between self-love and self-awareness, assurance and introspection (自我反省). You are confident, but not overly so. You are still sensitive towards others.

20-27: You are a bit timid, which sometimes keeps you from effective communication. You need to focus on your many achievements and train yourself to lead in taking responsibility so as to make positive contributions daily.

28-36: You see yourself as the life of the party. You are confident, but sometimes others may see you as opinionated and indifferent. Occasionally reflect on your own limitations so that you are able to better relate to others around you.

Whatever your score was, it does not necessarily indicate an accurate or absolute determination of your personality. There are many factors that influence how you respond to emotional questions at any given time. However, the key is awareness of yourself and your interactions with others. As you work with groups of people, remember that it is good to look within one's self for assurance and confidence. It is also important to display a confident self-image to others.

B. Joy's Introductory Speech (林欢的开场白)

On the first full day of the tour, Joy encourages everyone to get to know each other during the tour and tells the group a little about herself.

Vocabulary & Text (词汇与课文)

diverse /daɪˈvɜːs/ <i>adj.</i>	of different kinds, different 多样化的, 形形色色的
generation /ˌdʒenəˈreɪʃən/ <i>n.</i>	all people born at about the same time, an age group usually 10 years apart 一代人; 同时代的人
newlywed /ˈnjuːlɪwed/ <i>n.</i>	someone who is recently married; usually less than 6 months 新婚夫妇
marketing /ˈmɑːkɪtɪŋ/ <i>n.</i>	the practice of presenting, advertising, and selling something 商品营销
textile /ˈtekstaɪl/ <i>n.</i>	fabric 织物; 纤维
export /ɪkˈspɔːt/ <i>v.</i>	send goods to another country 出口
feel free	feel comfortable doing something without needing permission 随便; 随意

“It is wonderful to see such a diverse group of visitors to my country. Even though we only have a few days together, I hope we will all get to know everyone in our group. We will be spending many Chinese style hours together on the bus, visiting some amazing sights, and eating many Chinese style meals together. Let me start by sharing a little bit about myself.

“I was born near Shanghai in a small town called Xitang. My mom and dad are also from Xitang. You might wonder why I decided to become a tour guide. My parents own a small souvenir shop in Xitang. I used to help them in the shop when I came home from school. That small shop is where I learned my first words in English, ‘May I help you?’ and ‘Thank you’. It was so interesting to see visitors from so many different countries.

“Like many people in my generation, I am an only child. Now I live with my husband in Hangzhou. We got married three months ago, so we are still newlyweds. He grew up in Hangzhou close to where we live now. He graduated from Zhejiang University last year with a degree in marketing. He works for a large textile company which exports clothing to many countries in the world. It’s good that we studied English in school since we both use English in our work.

“We both believe that health and exercise are important. We try to go to the gym at least once a week, and we take a long walk every day when the

weather is nice. Walking is a great exercise, and we can see what is going on in our neighborhood.

“Now I think you know a little bit about me, your tour guide! We will learn more about each other in the next few days. Please feel free to ask me anything. But now I want to know a little bit about you!”

C. Listening for the Main Idea (泛听)

Listen to Joy's speech carefully, and then answer the following questions.

1. What aspects of her life does Joy share with the group?

2. Why did Joy become interested in a career as a tour guide?

3. Why is English important to Joy and her husband?

D. Filling in the Blanks (填空)

Now, listen to Joy's speech again and fill in the blanks.

“It is wonderful to see such a diverse group of visitors to my country. Even though we only have a few days (1) _____, I hope we will all get to know (2) _____ in our group. We will be (3) _____ many hours together on the bus, visiting some amazing (4) _____, and eating many meals together Chinese style. Let me start by (5) _____ a little bit about myself.

“I was born near Hangzhou in a small town (6) _____ Xitang. My mom and dad are also from Xitang. You might wonder why I decided to become a tour guide. My parents own a small (7) _____ shop in Xitang. I used to help them in the shop when I came home from school. That small shop is where I learned my first words in English, ‘May I help you?’ and ‘Thank you’. It was so (8) _____ to see visitors from so many different countries.

“Like many people in my generation, I am an only child. I live with my husband in Hangzhou. We got (9) _____ three months ago, so we are still newlyweds. He grew up in Hangzhou close to (10) _____ we live now. He graduated from Zhejiang University last year with a (11) _____ in marketing. He works for a large textile company which exports (12) _____ to many countries in the world. It's good that we studied English in school since we both use English in our work.

“We both believe that health and (13) _____ are important. We try to go

to the gym at (14) _____ once a week every morning and we take a long walk every day when the weather is nice. Walking is a great exercise and we can see what is going on in our neighborhood.

“Now I think you know a little (15) _____ about me, your tour guide! We will learn more about each other in the next few days. Please feel free to ask me anything. But now I want to know a little bit about you!”

E. Listening for Details (精听)

After you have listened to Joy's speech several times, answer the following questions.

1. Where is Joy from?
2. What were the first words she learned in English?
3. How long has Joy been married?
4. What was her husband's major in university?
5. What two activities do they enjoy for exercise?

Part II Conversation 1 (对话 1):

Getting to Know You! (与你相识)

After Joy tells the group a little about herself, there are some questions.

A. Vocabulary & Text (词汇与课文)

“oops” /ups/ <i>int.</i>	an expression used when (someone) makes a mistake. (表示惊讶、歉意等) 哎哟! 哎呀!
“the rest is history”	indicating that the remainder of the story or situation is understood or obvious 其余部分是人人皆知的
admiration /ˌædmə'reɪʃən/ <i>n.</i>	feeling of respect or approval 仰慕
particularly /pə'tɪkjʊləli/ <i>adv.</i>	especially 尤其; 特别

Tom: Thank you, Joy. I do have one question. I was wondering how you met your husband. And what's his name? Oops! That's two questions!

Joy: Oh, my goodness, I forgot to tell you his name! His Chinese name is Tongmin, but he uses the name Thomas. I think it's easier for English

speakers to pronounce.

Nick: Yes, and it's easier to remember, too!

Joy: We went to the same university. He was a senior and I was one year below him. We both belonged to the English Club.

Nick: And as we say, "the rest is history."

Joy: Now let me ask a question to the group. I wonder who has been married the shortest time? And the longest time! Am I the newest newlywed?

Mike: I don't think anyone has been married less than a year in this group.
(to the group) Anyone married less than a year?

(no one raises his/her hand)

Joy: O.K. Then who has been married the longest? If you have been married more than five years, raise your hand. (*five couples raise their hands*) More than ten? (*three couples remaining*) More than 15? (*two couples remaining*) More than 20? (*one remains, Mike and Dani*)

Mike: Wow! What do we win?

Joy: (*Joy laughs*) You win our admiration! So now we want to know how you met!

Tom: We also met when I was in high school, but he was in the military! He's four years older than I am! We met at a roller skating rink.

Joy: I hope you will share your secret to a long marriage!

Nick: Joy, have you traveled outside of China?

Joy: I'm sorry to say I haven't done that yet. I really hope I can visit the U. S. next year.

Nick: Be sure to visit California!

Joy: It's the first on my list. So let me ask the group another question. Think about all the places you have visited, both near and far. Can you think of one place that has a special memory, or that was particularly interesting?

Mike: Only one?

Joy: Yes, only one for now. At lunch today, share with the group at your table the place you have chosen, and then explain what made that trip memorable.

Mike: Hmmm. This should be interesting!